

HAZET-WERK

HÖCHSTE TECHNOLOGIE IN DER WERKZEUGFERTIGUNG SEIT 1868
HIGHEST TECHNOLOGY IN TOOL MANUFACTURE SINCE 1868



Geniales Werkzeug

9032-1 9032-5



**Gebrauchsanweisung
Pneumatische Stabschleifer**

**Operating Instructions
Pneumatic Die Grinder**

**Mode d'emploi
Meuleuse pneumatique**

**Instrucciones de manejo
Amoladora neumática**

CE





HAZET-WERK 
HÖCHSTE TECHNOLOGIE IN DER WERKTÜGHERSTELLUNG SEIT 1888

CE

EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner bescheinigt hiermit, daß die spezifizierten Pneumatik-Stabschleifer konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Richtlinie über Maschinen.

Bezeichnung der Geräte: Pneumatik-Stabschleifer

Artikel-No.: 9032-1, 9032-5

Zutreffende Richtlinien: EG-Richtlinie 98/37/EG über Maschinen sowie dem entsprechenden Rechtsrieraß zur Umsetzung der Richtlinie ins nationale Recht.

Desweiteren erklären wir, daß die Konformität zu folgenden Normen gegeben ist:

EN 792-9 EN 28862-1 PREN 12366
DIN EN ISO 15744 EN ISO 8662-13

EC Declaration of Conformity

The undersigned declares that the specified Air Die Grinders are in conformity with the requirements of the standards of the European Community for machines.

Machine Name: Air Die Grinder

Article-No.: 9032-1, 9032-5

Standards applied: European Community directive 98/37/EEC as well as the corresponding legal decrees for the conversion of the directives into the national law.

Furthermore we declare, that following standards are applied :

EN 792-9 EN 28862-1 PREN 12366
DIN EN ISO 15744 EN ISO 8662-13

Déclaration de conformité CEE

Le soussigné déclare que les meuleuses pneumatiques spécifiées sont conformes aux dispositions de la directive de la CEE relative à l'outillage.

Dénomination: Meuleuse pneumatique

Référence: 9032-1, 9032-5

Standard type appliqué: directive CEE relative à l'outillage 98/37/CEE ainsi que décret légal correspondant pour la conversion de la directive en loi nationale.

Nous confirmons en plus que les standards suivants sont appliqués:

EN 792-9 EN 28862-1 PREN 12366
DIN EN ISO 15744 EN ISO 8662-13

Hersteller-Unterschrift/

Signature of manufacturer/

Signature: _____

Datum/Date: _____

16. April 2005

D **3... 8**

USA **GB** **9... 14**

F **15... 20**

E **21... 26**

Technische Daten

D

		9032-1	9032-5
Luftanschluß Gewinde		1/4"	1/4"
Spannzange	mm	6	6
Max. Leerlauf-Drehzahl	U/min	25000	22000
Gewicht	kg	0.5	0.38
Empf. Schlauchquerschnitt	mm	10	10
Luftverbrauch	l/min	113	113
Betriebsdruck	bar	6,2	6,2
Schalldruckpegel	dB(A)	91	90
Schall-Leistungspegel	dB(A)	98	97
Vibrationsbeschleunigung	m/s ²	4.53	1,24
Gesamtlänge	mm	158	160
Drehzahlregulierung		x	x

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der HAZET Pneumatik-Stabschleifer ist ein handliches, druckluftbetriebenes Werkzeug für den professionellen Einsatz.

Er ist zum Polieren, Schleifen, Glanzschleifen und Entgraten an Fahrzeugen, landwirtschaftlichen Geräten oder im Industriebereich, besonders an schwer zugänglichen Stellen, sehr gut geeignet.

Der ergonomisch geformte, kälteisolierte HAZET-Griff gibt guten Halt und Bedienkomfort und ermöglicht leichtes Arbeiten auch bei beengten Platzverhältnissen.

Mit dem um 90° abgewinkeltem Kopf erreicht der HAZET 9032-5 auch engste Bereiche.

Abluftausstoß erfolgt über den Handgriff nach hinten.

Der Druckluftanschluss über eine Schnellkupplung direkt am Gerät ist nicht zulässig. Der Abstand vom Gerät zur Schnellkupplung muß durch mindestens 20 cm Druckluft-Schlauch gewährleistet sein.



**Angeschlossene Druckluft-Werkzeuge nicht unbeaufsichtigt lassen.
Immer persönliche Schutzausrüstung tragen.**



Sehr geehrter Kunde,
Sie haben gut gewählt, denn vor Ihnen liegt ein HAZET-Qualitäts-Produkt, das Ihren Arbeitsablauf optimieren wird.



Allgemeine Informationen und Sicherheitshinweise:

- Bitte stellen Sie sicher, dass der Benutzer dieses Werkzeugs die vorliegende Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchgelesen und verstanden hat.
- Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Hinweise, die zum sicheren und störungsfreien Betrieb ihres HAZET Pneumatik-Stabschleifers erforderlich sind.
- Bewahren Sie deshalb diese Gebrauchsanweisung immer bei Ihrem HAZET Pneumatik-Stabschleifer auf.
- Dieses Werkzeug wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. HAZET weist ausdrücklich darauf hin, dass dieses Werkzeug nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.
- Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und aus zweckentfremdeter Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt HAZET keine Haftung oder Gewährleistung.

Achtung: Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!



Gebrauchsanweisung lesen!

Der Betreiber ist verpflichtet die Gebrauchsanweisung zu beachten und alle Anwender des Pneumatik-Werkzeuges gemäß der Gebrauchsanweisung zu unterweisen.



Achtung!

Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Beschreibungen, gefährliche Bedingungen, Sicherheitsgefahren bzw. Sicherheitshinweise.

- **Arbeitshandschuhe und Schutzbrille tragen.** Werkzeuge mit pneumatischem Antrieb können Späne, Staub und anderen Abrieb mit hoher Geschwindigkeit aufwirbeln, was zu schweren Augenverletzungen führen kann. Druckluft ist gefährlich. Der Luftstrom kann empfindliche Körperteile wie Augen, Ohren etc. schädigen. Vom Luftstrom aufgewirbelte Gegenstände und Staub können zu Verletzungen führen.
- **Gehörschutz tragen.** Lange Belastung durch die Arbeitsgeräusche eines Druckluftwerkzeuges kann zum dauerhaften Gehörverlust führen.
- **Gesichtsmaske oder Atemschutz tragen.** Einige Materialien wie Klebstoffe und Teer enthalten Chemikalien, deren Dämpfe, über einen längeren Zeitraum eingeatmet, schwere Schädigungen verursachen können.
- **Enganliegende Arbeitsschutzkleidung tragen.** Werkzeuge mit drehbaren Teilen wie z.B. Schleif-Einsätze, Schleif-Scheiben usw. können sich in Haaren, Kleidung, Schmuck oder anderen losen Gegenständen verfangen, was zu schweren Verletzungen führen kann. Tragen Sie niemals zu weite und/oder mit Bändern oder Schlaufen etc. versehene Kleidung, die sich in den drehenden Werkzeugteilen verfangen kann. Legen Sie bei der Arbeit sämtlichen Schmuck, Uhren, Identifikationsmarken, Armbänder, Halsketten etc. ab, die sich am Werkzeug verfangen könnten. Fassen Sie niemals Werkzeugteile an, die in Bewegung sind. Lange Haare sollen zusammengebunden oder bedeckt werden.
- **Druckluftwerkzeuge gehören nicht in Kinderhände.** Unbeaufsichtigte oder an die Druckluftzufuhr angeschlossene Werkzeuge können von nicht autorisierten Personen benutzt werden und zu deren oder zur Verletzung dritter Personen führen.
- **Nur einwandfreie** Schleif-Einsätze, Schleif-Scheiben usw. **verwenden.** Minderwertige, unpassende oder beschädigte Schleif-Einsätze, Schleif-Scheiben usw. können sich bei der Betätigung lösen und durch den Arbeitsbereich geschleudert werden, was zu schwersten Verletzungen führen kann.
- Verwenden Sie nur Schleif-Einsätze, Schleif-Scheiben usw., die für die Geschwindigkeit des Werkzeugs zugelassen sind.



**Angeschlossene Pneumatik-Werkzeuge nicht unbeaufsichtigt lassen.
Immer persönliche Schutzausrüstung tragen.**



- **Auf Höchstdrehzahl achten.** Achten Sie darauf, dass die Höchstdrehzahl des Stabschleifers nie die Höchstdrehzahl der Schleif-Scheibe oder des Schleif-Einsatzes übersteigt.
- **Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen verwenden.** Werkzeuge wie Stabschleifer können Funkenschlag verursachen, der zur Entzündung brennbarer Materialien führen kann. Werkzeuge nie der Nähe von brennbaren Substanzen wie Benzin, Naphtha oder Reinigungsmitteln etc. betätigen. Nur in sauberen, gut gelüfteten Bereichen arbeiten, in denen sich keine brennbaren Materialien befinden. Niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder andere in Flaschen abgefüllte Gase zum Antrieb von Druckluftwerkzeugen verwenden.
- **Gerät nicht auf andere Personen richten.** Bei Betrieb des Werkzeuges Kinder und andere Personen aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
- **Gerät nicht im Leerlauf drehen lassen.**
- **Schleif-Scheiben, -Einsätze nur bei abgekuppeltem Luftschauch auswechseln.** Zum Austausch der Schleif-Scheiben, -Einsätze usw. das Werkzeug immer von der Druckluftzufuhr lösen.
- **Druckluftwerkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromquellen kommen.**
- **Auf Betriebsdruck achten, max. Luftdruck siehe Tabelle Seite 3.** Das Überschreiten des zulässigen Maximaldrucks von Werkzeugen und Zubehörteilen kann Explosionen verursachen und zu schweren Verletzungen führen. Der Maximaldruck der Pressluft muss gleich oder unterhalb der zulässigen Druckbelastungsangaben der Stabschleifer liegen.
- **Schlauchverbindung auf festen Sitz prüfen. Keine schadhaften Druckschläuche verwenden.** Umherschlagende Druckschläuche können zu schweren Verletzungen führen.
- **Druckluftwerkzeuge nur im drucklosen Zustand abklemmen.** Umherschlagende Druckschläuche können zu schweren Verletzungen führen.
- **Nur trockene, saubere Luft verwenden.** Verwenden Sie niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder andere in Flaschen abgefüllte Gase zum Antrieb von Druckluftwerkzeugen.
- **Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile, Befestigungen und Zubehör.**
- **Das Werkzeug niemals am Druckluftschlauch tragen.**
- **Das angeschlossene Werkzeug niemals mit dem Finger am Betätigungshebel tragen.**
- **Unbeabsichtigte Betätigung vermeiden.**
- **Griffe immer trocken, sauber, öl- und fettfrei halten.**
- **Achten Sie auf einen sauberen, gut gelüfteten und stets gut beleuchteten Arbeitsbereich.**
- **Das Werkzeug niemals unter Alkohol- oder Drogeneinfluss benutzen.**
- **Reparaturen nur von autorisierten Personen durchführen lassen.**
- **Kennzeichnung des Gerätes muss immer gut lesbar sein.** Der Bediener ist dafür verantwortlich, dass die Plakette mit Drehzahl, Serien- und Artikel-Nr. unbeschädigt und gut lesbar ist.
- **Verwenden Sie Schnellkupplungen nie direkt am Gerät.** Die Schnellkupplung muß durch mindestens 20 cm Luftschauch vom Gerät getrennt sein.



Angeschlossene Pneumatik-Werkzeuge nicht unbeaufsichtigt lassen.
Immer persönliche Schutzausrüstung tragen.

D



Vor Inbetriebnahme



Die Benutzung, Inspektion und Wartung von Pneumatik-Werkzeugen muss immer entsprechend der lokalen, staatlichen Landes- oder Bundesbestimmungen erfolgen.

- Kompressortank entwässern und Kondenswasser aus den Luftleitungen entfernen. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung für den Kompressor ebenfalls gründlich durch.

Wichtig: Die Verwendung von Luftfiltern und eines Druckluft-Leitungsölers ist zu empfehlen.

Achtung! Vor dem Ölen, Anschließen oder Abkoppeln des Werkzeuges, die Druckluft-Zufuhr unterbrechen.

- Werkzeug ölen, *siehe* Wartung in dieser Gebrauchsanweisung.
- Verwenden Sie nur Schleif-Scheiben, -Einsätze usw. mit der passenden Aufnahme.

- Entfernen Sie die Staubkappe am Druckluft-Einlaß.
- Schließen Sie das Werkzeug an einen Schlauch passender Größe an. *Tabelle Seite 3*

Inbetriebnahme

- Schalten Sie den Kompressor ein, so dass sich der Lufttank füllen kann.
- Stellen Sie den Kompressorregler auf 90 PSI oder 6,2 bar. Der maximale Betriebsdruck dieses Werkzeugs liegt bei 90 PSI oder 6,2 bar.
- Durch Drehen des gelben Ringes wird die Drehzahl, bzw. die Geschwindigkeit reguliert.
- Die Drehleistung kann abhängig von der Größe des Luftkompressors und des Volumens des Druckluft-Ausstoßes variieren.
- Verwenden Sie keine beschädigten, abgenutzten oder minderwertigen Luftschläuche oder Verbindungsstücke.
- Zur Betätigung des Werkzeugs Sicherheitsverriegelung nach vorne schieben und Betätigungshebel drücken.
- Zum Stoppen des Werkzeugs Betätigungshebel loslassen.
- Beachten Sie, dass das Werkzeug nach Loslassen des Betätigungshebels noch nachläuft.
- Verwenden Sie keine Schleif-Scheiben oder -Spitzen, die mehr als 13 mm überstehen.
- Nach beendeter Arbeit Kompressor ausschalten und gemäß der Kompressor-Gebrauchsanweisung lagern.
- Nur trockene, saubere Luft mit 90 PSI oder 6,2 bar Maximaldruck verwenden. Staub, brennbare Dämpfe und eine zu hohe Feuchtigkeit können den Motor eines pneumatischen Werkzeugs zerstören.
- Entfernen Sie keine Plaketten, ersetzen Sie beschädigte Plaketten.
- Halten Sie Hände, weite Kleidung und lange Haare vom sich drehenden Teil des Werkzeugs fern.



**Angeschlossene Pneumatik-Werkzeuge nicht unbeaufsichtigt lassen.
Immer persönliche Schutzausrüstung tragen.**

• Ölen:

Druckluft-Werkzeuge müssen während ihrer gesamten Lebensdauer geölt werden. Der Motor und die Kugellager benötigen Pressluft, um das Werkzeug anzutreiben. Da die Feuchtigkeit in der Pressluft den Motor rosten lässt, muss der Motor täglich geölt werden. Hierfür ist die Verwendung eines integrierten Ölers zu empfehlen.

• Ölen des pneumatischen Motors von Hand:

Werkzeug von der Luftzufuhr abkoppeln und mit dem Lufteinlass nach oben halten. Ein bis zwei Tropfen Spezial-Druckluftöl in den Lufteinlass geben.

Werkzeug an die Druckluftzufuhr anschließen, Luftauslass am Werkzeug mit einem Handtuch abdecken und einige Sekunden laufen lassen.

Für das Ölen des Werkzeugs nie brennbare oder leicht verdampfbare Flüssigkeiten wie Kerosin, Diesel oder Benzin verwenden.

Achtung!

Überschüssiges Öl im Motor wird sofort durch den Luftauslass ausgestoßen.

Auslassöffnung nie auf Menschen oder Objekte richten. Der Luftauslass befindet sich nach hinten am Handgriff.

• Wartung

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten das Gerät immer von der Druckluft-Zufuhr lösen.

Bei täglicher Nutzung ist vierteljährlich eine Wartung durchzuführen, spätestens jedoch nach 1000 Betriebsstunden.

Beschädigte oder abgenutzte Bauteile wie O-Ringe, Lager und Drehklingen sind zu ersetzen und alle beweglichen Teile zu ölen.

Es sind ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile zu verwenden, andernfalls erlischt die Gewährleistung.

Bitte achten Sie bei der Entsorgung von Einzelteilen, Schmiermitteln etc. darauf, dass die entsprechenden Richtlinien zum Umweltschutz eingehalten werden.

Zur Reinigung des Werkzeugs oder seiner Einzelteile wird der Gebrauch von Waschbenzin empfohlen.

Reinigen Sie nie mit Lösungsmitteln oder Säuren, Estern (organischen Verbindungen aus Säuren und Alkohol), Aceton (Keton), Chlorkohlenwasserstoffen oder nitrokarbonathaltigen Ölen. Verwenden Sie keine Chemikalien mit niedrigem Flammpunkt.

Für die Inanspruchnahme des Kundendienstes setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler oder dem HAZET-Service Center in Verbindung.

Lieferumfang

- 9032-1
Pneumatischer Stabschleifer,
gerade Ausführung
Kupplungsstecker Nennweite 7,2
2 Spannfüterschlüssel
- 9032-5
Pneumatischer Stabschleifer,
90° abgewinkelte Ausführung
Kupplungsstecker Nennweite 7,2
2 Spannfüterschlüssel

Störungen

Bei Störungen bitte Prüfen:

- Kompressionsanlage und Druckluft-Zuleitung
*Luftverbrauch l/min und Schlauchquerschnitt
entsprechend den technischen Daten des
Gerätes*
- Betriebsluft auf Staub und Rostanteile sowie
Kondensat untersuchen
- Überölung des Luftmotors



**Angeschlossene Pneumatik-Werkzeuge nicht unbeaufsichtigt lassen.
Immer persönliche Schutzausrüstung tragen.**

**Mögliche Fehler und deren Ursachen****• Gerät läuft langsam oder nicht**

Motor durch Schmutz oder Abrieb verklebt

Luftdruck zu niedrig

Öl fehlt, Rostansatz

Kugellager abgenutzt

Öl fehlt

Luftdruck zu niedrig

• Werkzeug läuft von selbst

Betätigungshebel defekt

• Werkzeug bläst Feuchtigkeit aus

Wasser im Druckluft-Tank

Anmerkung:

Der Wasserabscheider/Filter funktioniert nur gut, wenn die durchfließende Luft kalt ist. Der Wasserabscheider/Filter soll soweit wie möglich vom Kompressor entfernt aufgestellt werden. Lufttrockner installieren.

Abhilfemaßnahmen**• Gerät läuft langsam oder nicht**

Öl aus dem Lufteinlass abtropfen lassen, Motor ausblasen und Spezial-Druckluft-Öl verwenden, *siehe Wartung*

Druckluft-Anlage prüfen, der Betriebsdruck muss 6.2 bar sein. Druckluft-Kompressor überprüfen und ggf. richtig einstellen

Spezial-Druckluft-Öl verwenden, *siehe Wartung*

Professionelle Reparatur nötig

Spezial-Druckluft-Öl verwenden, *siehe Wartung*

Druckluft-Anlage prüfen, der Betriebsdruck muss 6.2 bar sein. Druckluft-Kompressor überprüfen und ggf. richtig einstellen

• Werkzeug läuft von selbst

In jedem Fall ist eine professionelle Reparatur notwendig

• Werkzeug bläst Feuchtigkeit aus

Wasser aus dem Druckluft-Tank ablassen. Wasserabscheider/Filter installieren.



**Angeschlossene Druckluft-Werkzeuge nicht unbeaufsichtigt lassen.
Immer persönliche Schutzausrüstung tragen.**

Technical Data

USA

GB

		9032-1	9032-5
Air inlet thread		1/4"	1/4"
Collet chuck	mm	6	6
Max. free speed	rpm	25000	22000
Weight	kg	0.5	0.38
Recommended hose diameter	mm	10	10
Air consumption	l/min	113	113
Working pressure	bar	6,2	6,2
Sound pressure level	dB(A)	91	90
Sound power level	dB(A)	98	97
Vibration acceleration	m/s ²	4.53	1,24
Total length	mm	158	160
Speed control		x	x

Appropriate Use

The HAZET pneumatic die grinder is a handy tool driven by compressed air. It has been designed for the professional use.

The die grinder is especially appropriate for grinding, polishing, burnishing and deburring. It can be used on vehicles, agricultural machinery and in the industry, particularly in areas with restricted access.

The ergonomic, cold-insulated HAZET handle provides a good grip and allows comfortable working even in confined spaces.

With its 90° angle head, HAZET 9032-5 even reaches the most confined areas.

The exhaust air is expelled through the handle's back.

The connection to the compressed-air supply with a quick-release coupling directly at the device is not permissible. Between tool and quick-release coupling has to be connected an intermediary air hose of 20 cm length minimum.



**Do not leave plugged-in pneumatic tools unattended.
Always wear personal protective clothing and safety equipment.**



Dear Customer,
You have made a good choice.
This HAZET tool in front of you is
a high-quality product that will
make your work easier.



General information and safety tips:

- Please take care that the user of this tool carefully reads through these operating instructions and understands all information given in there before the first use.
- These operating instructions contain important advices that are necessary for a safe and trouble-free operation of your HAZET Pneumatic Die Grinder.
- For this reason, always keep these operating instructions together with your HAZET Pneumatic Die Grinder.
- This tool has been designed exclusively for particular applications. HAZET emphasizes that any modification of this tool and/or an application that does not correspond to its intended application are strictly forbidden.
- HAZET will not be liable for any injuries to persons or damages to property that are due to an improper application or misuse of this tool respectively due to the disregard of the safety instructions.

Attention: Please pay attention to these symbols!



Read the Operating Instructions!

The operator is obliged to observe the operating instructions and has to instruct all users of the pneumatic tool according to the information given in this manual.



Attention!

This symbol marks important specifications, dangerous conditions, safety risks respectively safety advices.

- **Wear work gloves and eye protection.** Pneumatic tools can raise chips, dust and other abraded particles at high speed, what may result in severe eye injuries. Compressed air is dangerous. The air flow may cause harm to sensitive parts of the body like eyes, ears etc. Dust and objects being raised by the air flow may cause injuries.
- **Use ear protection.** Long exhibition to the working noise of a pneumatic tool may result in a permanent hearing loss.
- **Wear face or dust mask.** Breathing in the steam of some materials like adhesives and tar that contain dangerous chemicals can cause serious harms.
- **Wear proper-fitting protective clothing.** Tools with rotating parts, e.g. grinding wheels or other grinding accessories etc. can get caught in the hair, clothing, jewellery or other loose objects what may result in severe injuries. Never wear too large clothing and/or clothing with bands or loops which may get caught in the rotating parts of the tool. During the work take off jewellery, watches, identification tags, bracelets, necklaces etc. that could get caught in the tool. Never touch the moving parts of a tool. Long hair should be covered or tied together.
- **Keep children away from pneumatic tools.** Unattended tools or tools that are connected to the compressed air supply may be used by non-authorized persons and could injure them or other persons.
- **Use perfect grinding wheels, grinding accessories, etc. only.** Low-quality, unsuitable or defective grinding wheels, grinding accessories, etc. may loosen during operation and can be flung throughout the work area what may result in very severe injuries.
- Only use grinding accessories, grinding wheels, etc. that are approved for the tool's speed.
- **Pay attention to the tool's maximum speed.** Take care that the die grinder's maximum speed never exceeds the maximum speed of grinding wheels or grinding accessories.



Do not leave plugged-in pneumatic tools unattended.

Always wear personal protective clothing and safety equipment.



- **Do not use the tool in explosive atmosphere.** Tools like die grinders can produce sparks that may ignite combustible materials. Never operate tools in proximity to combustible substances like petrol, naphtha, detergents etc. Work in well-cleaned and well-ventilated areas only. Keep combustible materials out of the work area. Never use oxygen, carbon dioxide or other bottled gases to power pneumatic tools.
- **Do not point the tool at any person.** Keep children and other persons out of the work area when operating the tool.
- **Do not let the tool rotate in no-load operation.**
- **Disconnect air hose when changing grinding wheels or accessories.** Before changing grinding wheels or accessories, always disconnect the tool from the air supply.
- **Pneumatic tools must not get in contact with sources of electricity.**
- **Pay attention to the working pressure, max. air pressure see table on page 9.** Exceeding the approved maximum pressure of tools and accessories can cause explosions and may result in severe injuries. The maximum pressure of the compressed air must be equal or inferior to the approved pressure load being indicated for the die grinders.
- **Check tight fit of the air hose connections / do not use defective pressure hoses.** Uncontrollably moving pressure hoses may cause severe injuries.
- **Only disconnect pneumatic tools in an unpressurized state.** Uncontrollably moving pressure hoses may cause severe injuries.
- **Use clean and dry air only.** Never use oxygen, carbon dioxide or other bottled gases to power pneumatic tools.
- **Only use spare parts, attachments and accessories that are recommended by the manufacturer.**
- **Never carry the tool by the pressure hose.**
- **Do not carry the plugged-in tool with a finger on the operation trigger.**
- **Avoid unintentional starting.**

- **Handles should be clean, dry and free of oil and grease.**
- **Always keep the work area clean, well ventilated and well lit.**
- **Do not use the tool under the influence of alcohol or drugs.**
- **Any repairs must be carried out by authorized persons only.**
- **The labelling of the tool must always be clearly legible. The user is responsible that the label showing speed, serial no. and article no. is not damaged and is always clearly readable.**
- **Never use quick-release couplings that are directly connected to the tool. An air hose of 20 cm length minimum must separate the quick-release coupling from the tool.**



Do not leave plugged-in pneumatic tools unattended.
Always wear personal protective clothing and safety equipment.



Pneumatic tools have to be used, inspected and maintained always in compliance with the respective local, state, national or federal regulations.

- Drain compressor tank and remove condensation water from the air hoses. Read thoroughly through the operating instructions of the compressor tank, too.

Important: The use of air filters and an air hose oiler is recommended.

Attention! Before oiling, plugging in/out the tool, disconnect the tool from the compressed air supply.

- For oiling the tool, see "Maintenance and Cleaning" in these operating instructions.
- Always use grinding wheels and accessories with the appropriate drive.
- Remove the dust cap at the air inlet.

- The right size of the air hose to be connected to the tool has to correspond to the indications given in the table on page 9.

Operation

- Turn on the compressor to start the filling of the air tank.
- Adjust the air compressor regulator to 90 PSI (6.2 bar). The maximum working pressure of this tool is 90 PSI (6.2 bar).
- By turning the yellow ring the number of revolutions (speed) can be adjusted.
- Depending on the size of the air compressor and the volume of the compressed air output, the rotation power may vary.
- Do not use damaged, worn-out or low-quality air hoses or connectors.
- For tool operation, push the safety locking forward and press trigger.
- Release trigger to stop tool operation.
- Please observe that the tool still runs on after having released the operation trigger.
- Do not use grinding wheels or grinding points protruding more than 13 mm.
- When the work is done, switch off compressor and store it according to its operating instructions.
- Use clean and dry air at 90 PSI (6.2 bar) maximum pressure only. Dust, combustible steams and a too high moisture can ruin the motor of a pneumatic tool.
- Do not remove any stickers, replace damaged stickers.
- Keep hands, wide clothing and long hair away from the rotating part of the tool.



**Do not leave plugged-in pneumatic tools unattended.
Always wear personal protective clothing and safety equipment.**

- **Oiling:**

Pneumatic tools have to be oiled throughout their whole serviceable life. The motor and the ball bearings need compressed air to power the tool. As the moisture in the compressed air leads to rust of the motor, daily oiling of the motor is necessary. For this, the use of an integrated oiler is recommended.

- **Oiling the pneumatic motor manually:**

Disconnect tool from the air supply and hold with the air inlet showing upwards. Press trigger and put 1 or 2 drops of special pneumatic oil into the air inlet. Connect the tool to the air supply; cover the air exit of the tool with a towel and let operate for a few seconds. Never use combustible or easily evaporable liquids like kerosene, petrol, diesel etc. for oiling the tool.

Attention! Excess oil in the motor will be exhausted immediately through the air exhaust.

Never point the air exhaust at any person or at any object. The air exhaust is at the back of the handle.

- **Maintenance:**

Before executing any maintenance work, disconnect the tool from the air supply. If the tool is used daily, maintenance work has to be carried out every three months, but at the latest after 1,000 operation hours.

Damaged or worn-out parts like O-rings, bearings and rotation blades have to be replaced and all moving parts must be oiled.

Only use spare parts recommended by the manufacturer, otherwise the warranty will expire.

When disposing of component parts, lubricants, etc., please take care that this will be done in compliance with the guidelines for environmental protection.

For cleaning the tool or component parts the use of petroleum ether is recommended.

Never use solvents, acids, ester (organic compounds of acids and alcohols), acetone (ketone) or chlorinated hydrocarbon. Do not use easily flammable chemicals.

For after-sales service, please contact your distributor or the HAZET Service Center.

Included

- 9032-1
Pneumatic Die Grinder,
straight model
coupler plug nominal width 7,2
2 chuck keys
- 9032-5
Pneumatic Die Grinder,
90° angle head
coupler plug nominal width 7,2
2 chuck keys

Malfunctions

In case of malfunctions, please check:

- the compressor installation and air hoses (check whether the air consumption l/min and the hose diameter correspond to the technical specifications of the appliance);
- the compressed air in regard to the occurrence of dust, condensate and rust particles;
- whether the air motor is oiled too much.



**Do not leave plugged-in pneumatic tools unattended.
Always wear personal protective clothing and safety equipment.**

**Possible faults and their causes****• The tool rotates slowly or does not work**

Dirt or abraded particles have gummed up the motor

Air pressure is too low

Lack of oil, rust deposits

Worn-out ball bearings

Lack of oil

Air pressure is too low

• Tool works automatically

Defective operation trigger

• Tool blows out moisture

Water in the compressed air tank

Note:

The water separator/filter works well only if the through-flowing air is cold. The water separator/filter should be installed as far away from the compressor as possible. Install an air dryer.

Corrective measures**• The tool rotates slowly or does not work**

Let drip oil off through the air inlet, blow out motor and use special pneumatic oil, see *"Maintenance and Cleaning"*

Check compressed air installation, the working pressure must be 6.2 bar. Check air compressor and, if necessary, adjust correctly.

Use special pneumatic oil, see *"Maintenance and Cleaning"*

Professional repair necessary

Use special pneumatic oil, see *"Maintenance and Cleaning"*

Check compressed air installation, the working pressure must be 6.2 bar. Check air compressor and, if necessary, adjust correctly.

• Tool works automatically

Professional repair is necessary.

• Tool blows out moisture

Drain water from the compressed air tank. Install filter/water separator.



**Do not leave plugged-in pneumatic tools unattended.
Always wear personal protective clothing and safety equipment.**

		9032-1	9032-5
Raccord d'air : filet		1/4"	1/4"
Pince de serrage	mm	6	6
Vitesse à vide max.	t/min	25000	22000
Poids	kg	0.5	0.38
Section de tuyau conseillée	mm	10	10
Consommation d'air	l/min	113	113
Pression de service	bar	6,2	6,2
Niveau sonore	dB(A)	91	90
Niveau de puissance sonore	dB(A)	98	97
Accélération de rotation	m/s ²	4.53	1,24
Longueur totale	mm	158	160
Réglage de la vitesse		x	x

Utilisation appropriée

La meuleuse pneumatique HAZET est un outil pratique fonctionnant à air comprimé et est prévue pour l'utilisation professionnelle.

Elle est faite pour la polissage, la meulage, la brillantage et l'ébavurage de véhicules, de machines agricoles ou dans le domaine industriel. Elle est particulièrement appropriée pour les endroits difficiles d'accès.

La poignée HAZET de forme ergonomique et isolée contre le froid offre une bonne prise en main et un haut confort d'utilisation facilitant un travail facile, même dans les endroits étroits.

Avec sa tête inclinée à 90° le HAZET 9032-5 peut être utilisé même dans les endroits difficiles à atteindre.

L'échappement d'air est situé à l'arrière de la poignée.

La connexion à l'alimentation d'air comprimé à l'aide d'un raccord rapide qui est branché directement à l'outil n'est pas admissible. Il faut mettre un tuyau entre l'outil et le raccord rapide dont la longueur doit être au moins 20 cm.



**Ne laissez jamais les outils pneumatiques branchés sans surveillance.
Portez toujours votre équipement de protection individuelle.**



Cher client,
Vous avez fait le bon choix. Vous êtes en possession d'un produit de haute qualité HAZET que vous voulez mettre en service.



Informations générales et consignes de sécurité :

- Avant d'utiliser l'outil, il est absolument nécessaire que l'utilisateur lise ce mode d'emploi dans son intégralité et comprenne toutes les informations données.
- Ce mode d'emploi contient des informations importantes qui sont nécessaires pour un travail sûr et sans dysfonctionnement de votre meuleuse pneumatique HAZET.
- Pour cette raison, gardez s.v.p. ce mode d'emploi toujours avec votre meuleuse pneumatique HAZET.
- Cet outil a été développé exclusivement pour des applications particulières. HAZET attire l'attention sur le fait que des modifications de l'outil ou une utilisation qui ne correspond pas à sa fonction prévue sont strictement interdites.
- HAZET décline toute responsabilité quant aux dommages matériels et corporels qui feraient suite à l'utilisation incorrecte ou détournée de l'outil ou bien au non-respect des instructions de sécurité.

Attention : Faites attention à ces symboles, s.v.p. !



Lire le mode d'emploi !

L'opérateur de l'outil est obligé de prendre connaissance du mode d'emploi et d'instruire tous les utilisateurs de l'outil pneumatique selon les instructions données dans ce mode d'emploi.



Attention !

Ce symbole indique des spécifications importantes, des conditions dangereuses, des risques et des indications de sécurité.

- **Porter des gants et des lunettes de protection.** Les outils pneumatiques peuvent faire voler des copeaux, de la poussière et d'autres particules abrasives à haute vitesse ce qui peut provoquer des blessures graves au niveau des yeux. L'air comprimé est dangereux. Le jet d'air peut nuire aux parties sensibles du corps comme les yeux et les oreilles. La poussière et des objets soulevés par le jet d'air peuvent provoquer des blessures.
- **Porter une protection auditive.** Une exposition prolongée au bruit de l'outil peut entraîner une perte permanente de l'ouïe.
- **Porter un masque pour le visage ou de protection respiratoire.** Certains produits comme la colle et le goudron contiennent des substances chimiques, dont les vapeurs peuvent provoquer des lésions graves.
- **Porter des vêtements de protection appropriés.** Les outils avec des parties rotatives, par ex. accessoires abrasifs, meules, etc. peuvent se prendre dans les cheveux, les vêtements, les bijoux ou dans d'autres objets, ce qui peut entraîner des blessures graves. Ne jamais porter des vêtements trop larges et/ou des vêtements avec des rubans ou des sangles etc. qui pourraient se prendre dans les parties rotatives de l'outil. Lors du travail, retirer tous les bijoux, plaques d'identification, chaînettes, bracelets, montre etc. qui pourraient se prendre dans l'outil. Ne jamais toucher des parties de l'outil qui sont en mouvement. Les cheveux longs doivent être attachés ou couverts.
- **Tenir les enfants éloignés des outils pneumatiques.** Les outils laissés sans surveillance ou branchés à l'alimentation d'air comprimé peuvent être utilisés par des personnes non autorisées qui peuvent se blesser elles-mêmes ou blesser d'autres personnes.
- **N'utiliser que des meules, accessoires abrasifs, etc. impeccables.** Les meules, accessoires abrasifs, etc. abîmés, non appropriés ou de moindre qualité peuvent se détacher lors de l'utilisation et être projetées dans la zone de travail, ce qui peut provoquer des blessures graves.
- N'utiliser que les meules, accessoires abrasifs, etc. compatibles à la vitesse de l'outil.



**Ne laissez jamais les outils pneumatiques branchés sans surveillance.
Portez toujours votre équipement de protection individuelle.**



- **Faites attention à la vitesse max. de l'outil.** Observez que la vitesse max. ne dépasse pas la vitesse max. admissible de la meule ou de l'accessoire abrasif.
- **Ne pas utiliser l'outil dans un lieu où il y a risque d'explosion.** Les outils comme les meuleuses peuvent provoquer la formation d'étincelles qui peuvent enflammer des substances combustibles. Ne jamais utiliser des outils à proximité de substances inflammables (par ex. essence, naphte, détergents). Ne travailler que dans les endroits propres et bien aérés où il n'y a pas de substances combustibles. Ne jamais utiliser d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres sortes de gaz en bouteille pour l'entraînement des outils pneumatiques.
- **Ne pas diriger le dispositif vers d'autres personnes.** Tenir les enfants et les autres personnes hors de la zone de travail quand vous mettez le dispositif en service.
- **Ne pas laisser tourner l'outil à vide.**
- **Débrancher le tuyau d'air avant de changer de meules ou d'accessoires.** Débrancher l'outil de l'alimentation d'air avant de changer les meules, accessoires abrasifs, etc.
- **Éviter tout contact des outils pneumatiques avec les sources d'électricité.**
- **Faites attention à la pression de service, (pression d'air max. : voir tableau à la page 15).** Le dépassement de la pression de service maximale admissible des outils et accessoires peut provoquer des explosions et entraîner des blessures graves. Assurez-vous que la pression maximale de l'air comprimé est égale ou inférieure à la charge de pression admissible indiquée pour la meuleuse.
- **Vérifiez la solidité du branchement du tuyau/ne pas utilisez de tuyaux à air comprimé défectueux.** Les tuyaux qui battent de manière incontrôlable peuvent provoquer des blessures graves.
- **Arrêter toujours l'alimentation d'air comprimé avant de débrancher l'outil.** Les tuyaux qui battent de manière incontrôlable peuvent provoquer des blessures graves.
- **N'utiliser que de l'air propre et sec.** Ne jamais utiliser de l'oxygène, du dioxyde de carbone ou d'autres sortes de gaz en bouteille pour l'entraînement des outils pneumatiques.
- **N'utiliser que les pièces de rechange, attaches et accessoires recommandés par le fabricant.**
- **Ne jamais transporter l'outil en le tenant par le tuyau.**
- **Ne pas transporter l'outil branché avec un doigt sur l'interrupteur.**
- **Éviter toute mise en marche accidentelle.**
- **Veillez à ce que la poignée soit toujours sèche et propre, sans huile ni graisse.**
- **Veillez à ce que la zone de travail soit propre, bien aérée et bien éclairée.**
- **Ne jamais utiliser l'outil sous l'influence de drogues ou de l'alcool.**
- **Les réparations doivent être effectuées par les personnes autorisées uniquement.**
- **Le marquage de l'outil doit toujours être bien lisible. L'utilisateur est responsable que la vignette montrant la vitesse, le no. de série et d'article soit toujours intacte et bien lisible.**
- **Ne jamais utilisez des raccords rapides connectés directement à l'outil. Un tuyau de au moins 20 cm de long doit être branché entre le raccord rapide et l'outil.**



Ne laissez jamais les outils pneumatiques branchés sans surveillance.
Portez toujours votre équipement de protection individuelle.



L'utilisation, l'inspection et l'entretien des outils pneumatiques doivent toujours être effectués selon les directives locales, régionales, nationales ou fédérales.

- Enlevez le capuchon anti-poussière de l'admission d'air.
- La taille du tuyau pour le branchement à votre outil est indiquée dans le tableau de la page 15.

- Drainez le réservoir du compresseur et enlevez l'eau de condensation des tuyaux à air. Lisez également le mode d'emploi du compresseur dans son intégralité.

Important : Il est recommandé d'utiliser des filtres à air et un lubrificateur de tuyaux à air comprimé.

Attention ! Avant l'huilage, le branchement ou le débranchement de l'outil, arrêtez l'alimentation d'air comprimé.

- Pour l'huilage de l'outil : voir « entretien et maintenance » dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez que les meules et les accessoires de la taille et de l'entraînement appropriés.

Mise en marche

- Mettre en marche le compresseur pour remplir le réservoir d'air.
- Ajuster le régulateur du compresseur à 90 PSI (6,2 bar). La pression de service maximale de l'outil est de 90 PSI (6,2 bar).
- Les tours par minute ou bien la vitesse peuvent être réglés par l'anneau jaune.
- En fonction des dimensions du compresseur d'air et du volume d'air comprimé émis, la puissance de rotation peut varier.
- Ne pas utiliser de tuyaux ou de pièces de raccordement endommagés, usés ou de moindre qualité.
- Pour mettre l'outil en marche, poussez le verrouillage de sécurité vers l'avant et pressez la gachette.
- Pour arrêter l'outil, relâcher la gachette.
- Attention, après avoir relâché la gachette, l'outil continue à tourner un peu avant d'arrêter.
- N'utilisez pas de meules ou pointes qui sont en saillie de plus de 13 mm.
- Après le travail, éteindre le compresseur et le déposer comme indiqué dans le mode d'emploi.
- N'utiliser que de l'air sec et propre à une pression maximale de 90 PSI (6,2 bar). La poussière, des vapeurs combustibles ainsi qu'une humidité trop élevée peuvent endommager le moteur d'un outil pneumatique.
- Ne pas enlever les vignettes, remplacer les vignettes abîmées.
- Tenez éloignés les mains, les cheveux longs et les vêtements larges de la partie rotative de l'outil.



**Ne laissez jamais les outils pneumatiques branchés sans surveillance.
Portez toujours votre équipement de protection individuelle.**

- **L'huilage :**

Les outils pneumatiques doivent être huilés pendant toute leur durée de vie. Le moteur et les roulements à billes nécessitent de l'air comprimé pour entraîner l'outil. Pour éviter que l'humidité dans l'air comprimé ne fasse rouiller le moteur, il est nécessaire de l'huiler quotidiennement. L'utilisation d'un lubrificateur intégré est recommandée pour cela.

- **L'huilage manuel du moteur pneumatique :**

Débrancher l'outil de l'alimentation d'air et tenir l'orifice d'admission d'air vers le haut. Appuyer sur l'interrupteur et mettre 1 – 2 gouttes d'huile pneumatique spéciale. La diffusion de l'huile se fera mieux si l'interrupteur est enfoncé.

Brancher l'outil à l'alimentation d'air comprimé, couvrir l'orifice d'évacuation d'air avec une serviette et laisser marcher quelques secondes.

Ne jamais utiliser de liquides inflammables ou facilement évaporables (par ex. kérosène, diesel ou essence) pour l'huilage de l'outil.

Attention ! L'huile en surplus dans le moteur est immédiatement rejetée par l'orifice d'évacuation d'air.

Ne jamais pointer l'orifice d'évacuation vers des personnes. L'orifice d'évacuation d'air se trouve en bas de la poignée.

- **Entretien :**

Toujours débrancher l'outil de l'alimentation d'air avant tout travail d'entretien ou de maintenance.

Si l'outil est utilisé quotidiennement, il faut exécuter des travaux d'entretien chaque trimestre, mais au plus tard après 1000 heures de fonctionnement.

Toutes les pièces mobiles ont besoin de lubrification. Remplacez les pièces détachées abîmées ou usées comme par ex. les bagues en caoutchouc, roulements et lames rotatives.

N'utilisez que les pièces de rechange recommandées par le fabricant, dans le cas contraire la garantie sera annulée. Lors de l'évacuation des pièces détachées ou des lubrifiants, faites attention à ce que les directives relatives à la protection de l'environnement soient respectées.

Il est recommandé l'utilisation de benzine pour le nettoyage de l'outil et des pièces détachées.

N'utilisez jamais de solvants, acides, esters (composés organiques de l'alcool et de l'alcide), acétone (cétone) ou hydrocarbures chlorés pour le nettoyage. N'utilisez pas d'agents qui ont un point d'inflammation bas.

Si vous avez besoin du service après-vente, s.v.p. contactez votre distributeur ou le Centre de Service HAZET.

Fourniture

- 9032-1
Meuleuse droit pneumatique,
Raccord de couplage, largeur nominale 7,2
2 clés de mandrin
- 9032-5
Meuleuse d'angle pneumatique,
tête inclinée à 90°
Raccord de couplage, largeur nominale 7,2
2 clés de mandrin

Dysfonctionnements

En cas de dysfonctionnements, vérifiez s.v.p. :

- l'installation de compression et les tuyaux d'admission d'air comprimé (contrôler si le débit d'air l/min et la section du tuyau correspondent aux données techniques de l'appareil);
- l'air comprimé utilisé quant aux particules de poussière, rouille et condensat;
- si le moteur à air est trop huilé.



**Ne laissez jamais les outils pneumatiques branchés sans surveillance.
Portez toujours votre équipement de protection individuelle.**

**Erreurs possibles et leur origine****• L'outil tourne très lentement ou ne fonctionne pas**

Le moteur est encrassé par de la saleté ou des particules abrasives

Pression d'air est trop basse

Manque d'huile, dépôt de rouille

Roulement à billes usé

Manque d'huile

Pression d'air est trop basse

• L'outil fonctionne tout seul

La gachette est défectueuse

• L'outil rejette de l'humidité

Il y a de l'eau dans le réservoir d'air comprimé

Note : Le filtre/séparateur d'eau ne fonctionne bien que dans le cas où l'air traversant est froid. Le filtre/séparateur d'eau doit être installé le plus loin possible du compresseur. Installez un dessiccateur d'air.

Solutions**• L'outil tourne très lentement ou ne travaille pas**

Laissez s'égoutter l'huile de l'admission d'air, purgez le moteur et utilisez de l'huile pneumatique (voir « entretien et maintenance »).

Vérifiez l'installation de compression d'air ; la pression de service doit être de 6,2 bar. Vérifiez le compresseur et l'ajustez correctement le cas échéant.

Utilisez de l'huile pneumatique (voir « entretien et maintenance »)

Contactez un réparateur professionnel.

Utilisez de l'huile pneumatique (voir « entretien et maintenance »)

Vérifiez l'installation de compression d'air ; la pression de service doit être de 6,2 bar. Vérifiez le compresseur et l'ajustez correctement le cas échéant.

• L'outil fonctionne tout seul

Contactez un réparateur professionnel

• L'outil rejette de l'humidité

Drainez l'eau du réservoir d'air comprimé. Installez un filtre/séparateur d'eau.



**Ne laissez jamais les outils pneumatiques branchés sans surveillance.
Portez toujours votre équipement de protection individuelle.**

Datos técnicos

E

		9032-1	9032-5
Entrada de aire: rosca		1/4"	1/4"
Mandril	mm	6	6
Velocidad en vacío máx.	U/min	25000	22000
Peso	kg	0.5	0.38
Sección de manguera recomendada	mm	10	10
Consumo de aire	l/min	113	113
Presión de servicio	bar	6,2	6,2
Nivel sonoro	dB(A)	91	90
Nivel de potencia acústica	dB(A)	98	97
Vibraciones	m/s ²	4.53	1,24
Longitud total	mm	158	160
Regulación de la velocidad		x	x

Utilización apropiada

La amoladora neumática HAZET es una herramienta de fácil manejo para el uso profesional accionada por aire comprimido.

Es especialmente apropiada para el pulido, amolado y rebarbado de vehículos, de maquinaria agrícola y para aplicaciones en el sector industrial donde hay lugares de difícil acceso.

La empuñadura HAZET de forma ergonómica y aislante del frío garantiza una buena toma en mano y un alto confort de uso y permite trabajar cómodamente.

Con su cabeza inclinada a 90° el HAZET 9032-5 puede alcanzar incluso los lugares muy estrechos.

El aire de escape se evacua por la parte trasera de la empuñadura.

La conexión al aire comprimido por medio de un cierre rápido directamente situado la herramienta no se permite. Entre el cierre rápido y la herramienta ha de ponerse una manguera de mínimo 20 cm. de longitud.



No deje sin vigilancia las herramientas neumáticas conectadas.
Siempre lleve su equipo de protección personal.



Estimado cliente,
Usted ha hecho una buena elección, tiene delante de sí un producto HAZET de alta calidad que le permitirá optimizar el flujo de trabajo.



Informaciones generales e indicaciones de seguridad:

- Antes de poner en marcha la herramienta por primera vez, asegúrese de que el usuario haya leído y comprendido enteramente las instrucciones de manejo.
- Estas instrucciones contienen informaciones importantes que son necesarias para un trabajo seguro y perfecto de su amoladora neumática HAZET.
- Por ese motivo, guarde las instrucciones de manejo siempre juntas con su amoladora neumática HAZET.
- Esta herramienta ha sido diseñada exclusivamente para aplicaciones particulares. HAZET advierte expresamente que está prohibido modificar la herramienta y/o utilizarla de una manera que no corresponda a su uso previsto.
- HAZET declina cualquier responsabilidad por daños personales y materiales debido al uso inadecuado o para fines extraños respectivamente al no cumplir con estas instrucciones de seguridad.

Atención: ¡Fíjese en estos símbolos!



¡Lea las instrucciones de manejo!

El tenedor de la herramienta está obligado a observar las instrucciones de manejo e instruir a todos los demás usuarios de la herramienta neumática según este manual.



¡Atención!

Este símbolo señala las especificaciones importantes, las condiciones peligrosas, los riesgos de seguridad o bien las indicaciones de seguridad.

- **Lleve guantes de trabajo y gafas protectoras.** Las herramientas neumáticas pueden levantar polvo, partículas abrasivas y virutas a alta velocidad lo cual puede causar heridas graves en los ojos. El aire comprimido es peligroso. El chorro de aire puede dañar las partes sensibles del cuerpo, como p.ej. los ojos, oídos etc. Los objetos levantados por el chorro de aire pueden provocar heridas.
- **Lleve protección auditiva.** La exposición durante largo tiempo al ruido de una herramienta neumática puede causar la pérdida permanente del oído.
- **Lleve una máscara de cara o protección respiratoria.** Algunos materiales como p.ej. los pegamentos y el alquitrán contienen sustancias químicas cuyos vapores pueden causar graves daños cuando son inhalados durante un tiempo prolongado.
- **Lleve ropa de protección apropiada.** Las herramientas con piezas rotativas como por ej. muelas u otros accesorios abrasivos pueden enredarse en el cabello, la ropa, joyas u otros objetos sueltos. Nunca lleve ropa demasiado holgada y/o ropa con lazos o cintas que pueden enredarse en las piezas rotativas de la herramienta. Durante el trabajo, quítese el reloj, las joyas, chapas de identidad, pulseras, collares etc. que pueden enredarse en la herramienta. Nunca toque partes de la herramienta en movimiento. Los cabellos largos deben ser recogidos o cubiertos.
- **Mantenga a los niños alejados de las herramientas neumáticas.** Las herramientas no vigiladas o conectadas al aire comprimido pueden ser utilizadas por personas no autorizadas y causar daños a estas mismas o a terceros.
- **Solamente utilice muelas y accesorios abrasivos perfectos.** Las muelas, accesorios, etc. impropios, deteriorados o de mala calidad pueden soltarse durante el funcionamiento y ser lanzados por la zona de trabajo causando heridas muy graves.
- Utilice solamente muelas y accesorios abrasivos admitidos para la velocidad de la herramienta.



No deje sin vigilancia las herramientas neumáticas conectadas.
Siempre lleve su equipo de protección personal.



- **Preste atención a la velocidad máxima.** Siempre preste atención que la velocidad máxima de la amoladora nunca exceda la velocidad máxima admisible de las muelas o accesorios.
- **No utilice el aparato en lugares con riesgo de explosión.** Las herramientas como las amoladoras pueden producir chispas e incendiar sustancias inflamables. Nunca utilice las herramientas en la proximidad de sustancias inflamables como gasolina, naphtha o detergentes etc. Trabaje únicamente en lugares limpios y bien ventilados donde no se encuentren sustancias inflamables. No utilice nunca oxígeno, dióxido de carbono u otros gases embotellados para el accionamiento de las herramientas neumáticas.
- **No apunte el dispositivo hacia las personas.** Mantenga alejados a los niños y a otras personas cuando la herramienta está en servicio.
- **No deje girar el aparato en vacío.**
- **Antes de sustituir las muelas o accesorios abrasivos, desconecte la manguera de aire.** Antes de reemplazar las muelas o los accesorios, siempre desconecte la herramienta de la alimentación de aire comprimido.
- **Evite todo contacto de las herramientas neumáticas con fuentes de corriente.**
- **Preste atención a la presión de servicio (presión de aire máx.: véase la tabla en la página 21).** Si se sobrepasa la presión máxima admisible de herramientas o accesorios se pueden producir explosiones causando heridas graves. La presión máxima del aire comprimido tiene que ser igual o inferior a la carga de presión admisible indicada para la amoladora.
- **Controle la conexión fija de la manguera/ no utilice mangueras de presión defectuosas.** Las mangueras moviéndose de manera incontrolada pueden causar heridas graves.
- **Desconecte las herramientas neumáticas siempre en estado sin presión.** Las mangueras moviéndose de manera incontrolada pueden causar heridas graves.
- **Sólo utilice aire seco y limpio.** No utilice nunca oxígeno, dióxido de carbono u otros gases embotellados para el accionamiento de las herramientas neumáticas.
- **Solamente utilice piezas, fijaciones y accesorios recomendados por el fabricante.**
- **Nunca traslade la herramienta por la manguera.**
- **Nunca traslade la herramienta conectada con el dedo sobre el interruptor.**
- **Evite el accionamiento involuntario.**
- **Mantenga la empuñadura limpia, seca y libre de aceite y grasa.**
- **Mantenga la zona de trabajo limpia, bien ventilada y bien alumbrada.**
- **No trabaje nunca con la herramienta bajo la influencia de drogas o alcohol.**
- **Las reparaciones deben realizarse únicamente por personas autorizadas.**
- **El marcaje de la herramienta siempre ha de ser claramente legible. El usuario es responsable de que la etiqueta indicando la velocidad, el no. de serie y el no. de artículo esté intacta y sea claramente legible.**
- **Nunca acople el cierre rápido directamente a la herramienta. Entre el cierre rápido y la herramienta ha de ponerse una manguera de mínimo 20 cm de longitud.**



No deje sin vigilancia las herramientas neumáticas conectadas.
Siempre lleve su equipo de protección personal.



La utilización, inspección y el mantenimiento de las herramientas neumáticas deben ser realizados siempre de acuerdo con el reglamento local, regional, nacional o federal.

- Drene el depósito del compresor y quite el agua de condensación de las mangueras de aire. Lea también las instrucciones de manejo del compresor.

Importante: Se recomienda el uso de filtros de aire y de un lubricador de las mangueras de aire comprimido.

¡Atención! Antes de lubricar, conectar o desconectar la herramienta, cierre la alimentación de aire comprimido.

- Lubricación de la herramienta: véase “mantenimiento y conservación” en estas instrucciones de manejo.

- Utilice solamente las muelas y accesorios de las dimensiones adecuadas y con el accionamiento apropiado.
- Retire el capuchón antipolvo de la entrada de aire comprimido.
- Para el tamaño correcto de la manguera que se conecta a su herramienta consulte la tabla en la página 21.

Puesta en marcha

- Ponga el compresor para llenar el depósito de aire.
- Ajuste el regulador del compresor a 90 PSI (6,2 bar). La presión máxima de servicio de la herramienta es de 90 PSI (6,2 bar).
- El número de revoluciones por minuto o sea la velocidad se ajusta mediante giro del anillo amarillo.
- Dependiendo del tamaño del compresor de aire y del volumen de aire comprimido expulsado, la potencia de rotación puede variar.
- No utilice mangueras o piezas de conexión defectuosas, gastadas o de mala calidad.
- Para accionar la herramienta empuje hacia adelante el cierre de seguridad y pulse la palanca de accionamiento.
- Suelte a palanca de accionamiento para parar la herramienta.
- Note que después de soltar la palanca de accionamiento, la herramienta sigue girando un poco más.
- No utilice muelas o accesorios que sobresalen más de 13 mm.
- Después del trabajo, apague el compresor guardándolo según las instrucciones.
- Solamente utilice aire comprimido seco y limpio a una presión máxima de 90 PSI (6,2 bar). El polvo, los vapores inflamables y una humedad demasiado alta pueden deteriorar el motor de la herramienta neumática.
- No quite ninguna etiqueta, sustituya las etiquetas deterioradas.
- Mantenga el cabello largo, las manos y la ropa holgada alejados de la parte rotativa de la herramienta.



No deje sin vigilancia las herramientas neumáticas conectadas.
Siempre lleve su equipo de protección personal.

• Lubricación:

Las herramientas neumáticas tienen que lubricarse durante toda su vida de servicio. El motor y los rodamientos de bolas necesitan aire comprimido para el accionamiento de la herramienta. Como la humedad en el aire comprimido oxida el motor, éste debe lubricarse diariamente. Para ello se recomienda el uso de un lubricador integrado.

• Lubricar el motor neumático manualmente:

Desconecte la herramienta de la alimentación de aire comprimido y mantenga la apertura de entrada de aire hacia arriba. Pulse el interruptor y ponga 1 o 2 gotas de aceite neumático en la apertura de la entrada de aire. El aceite se distribuye mejor con el interruptor pulsado.

Conecte la herramienta a la alimentación de aire comprimido, cubra la apertura de escape de aire con un trapo y deje unos segundos en marcha.

Para la lubricación de la herramienta no utilice nunca líquidos inflamables o de fácil evaporación como el queroseno, el gasóleo o la gasolina.

¡Atención! El aceite sobrante es inmediatamente expulsado por la apertura de escape de aire.

Nunca apunte la apertura de escape de aire hacia personas u objetos. El escape de aire se encuentra en la parte inferior de la empuñadura.

• Mantenimiento:

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, siempre desconecte la herramienta de la alimentación de aire.

Si la herramienta se utiliza diariamente es necesario llevar a cabo trabajos de mantenimiento cada tres meses o a más tardar después de 1000 horas de funcionamiento. Las piezas sueltas desgastadas o deterioradas como anillos de goma, cojinetes o varillas rotativas tienen que ser reemplazadas. Todas las piezas móviles han de lubricarse.

Utilice solamente las piezas de repuesto recomendadas por el fabricante, de lo contrario la garantía quedará anulada.

Al eliminar las piezas sueltas desgastadas, los lubricantes, etc. observe que las directivas relativas a la protección del medio ambiente sean respetadas.

Para la limpieza de la herramienta y de las piezas sueltas se recomienda el uso de bencina.

Nunca utilice disolventes, ácidos, ésteres (compuestos orgánicos de ácidos y alcoholes), acetona (cetona) o hidrocarburos clorados. No utilice sustancias químicas que tienen un punto de inflamación bajo.

En caso de que necesite contactar el servicio post-venta, diríjase por favor a su distribuidor o al Centro de Servicio de HAZET.

Incluido

- 9032-1
Amoladora neumática recta,
enchufe de acoplamiento,
anchura nominal 7,2,
2 llaves de mandril
- 9032-5
Amoladora neumática angular,
cabeza inclinada a 90°,
enchufe de acoplamiento,
anchura nominal 7,2,
2 llaves de mandril

Averías

En caso de un funcionamiento defectuoso, controle por favor:

- La instalación del compresor de aire y la manguera de aire (comprobar que si el consumo de aire l/min y la sección de la manguera corresponden a los datos técnicos del aparato);
- El aire comprimido utilizado en cuanto a polvo y partículas de óxido;
- Exceso de lubricante en el motor neumático.



No deje sin vigilancia las herramientas neumáticas conectadas.
Siempre lleve su equipo de protección personal.

**Posibles defectos y su causa**

- **El aparato gira lentamente o no trabaja**
El motor está pegado por suciedad o partículas abrasivas

Presión de aire demasiado baja

Falta de aceite, depósitos de óxido

Desgaste de los rodamientos de bolas

Falta de aceite

Presión de aire demasiado baja

- **La herramienta trabaja automáticamente**

Defecto de la palanca de accionamiento

- **La herramienta expulsa humedad**

Agua en el depósito de aire comprimido

Nota: El filtro/separador de agua solamente funciona bien si el aire pasando está frío. El filtro/separador de agua tiene que instalarse lo más lejos posible del compresor. Instalar un secador de aire.

Medidas correctivas

- **El aparato gira lentamente o no trabaja**
Dejar escurrir el aceite por la entrada de aire; soplar el motor y utilizar aceite neumático (véase “mantenimiento y conservación”)

Controlar la instalación de aire comprimido; la presión de servicio debe ser de 6,2 bar. Verificar el compresor de aire comprimido y, si necesario, ajustarlo correctamente

Utilizar aceite neumático (véase “mantenimiento y conservación”)
Necesidad de una reparación profesional

Utilizar aceite neumático (véase “mantenimiento y conservación”)
Controlar la instalación de aire comprimido; la presión de servicio debe ser de 6,2 bar. Verificar el compresor de aire comprimido y, si necesario, ajustarlo correctamente

- **La herramienta trabaja automáticamente**

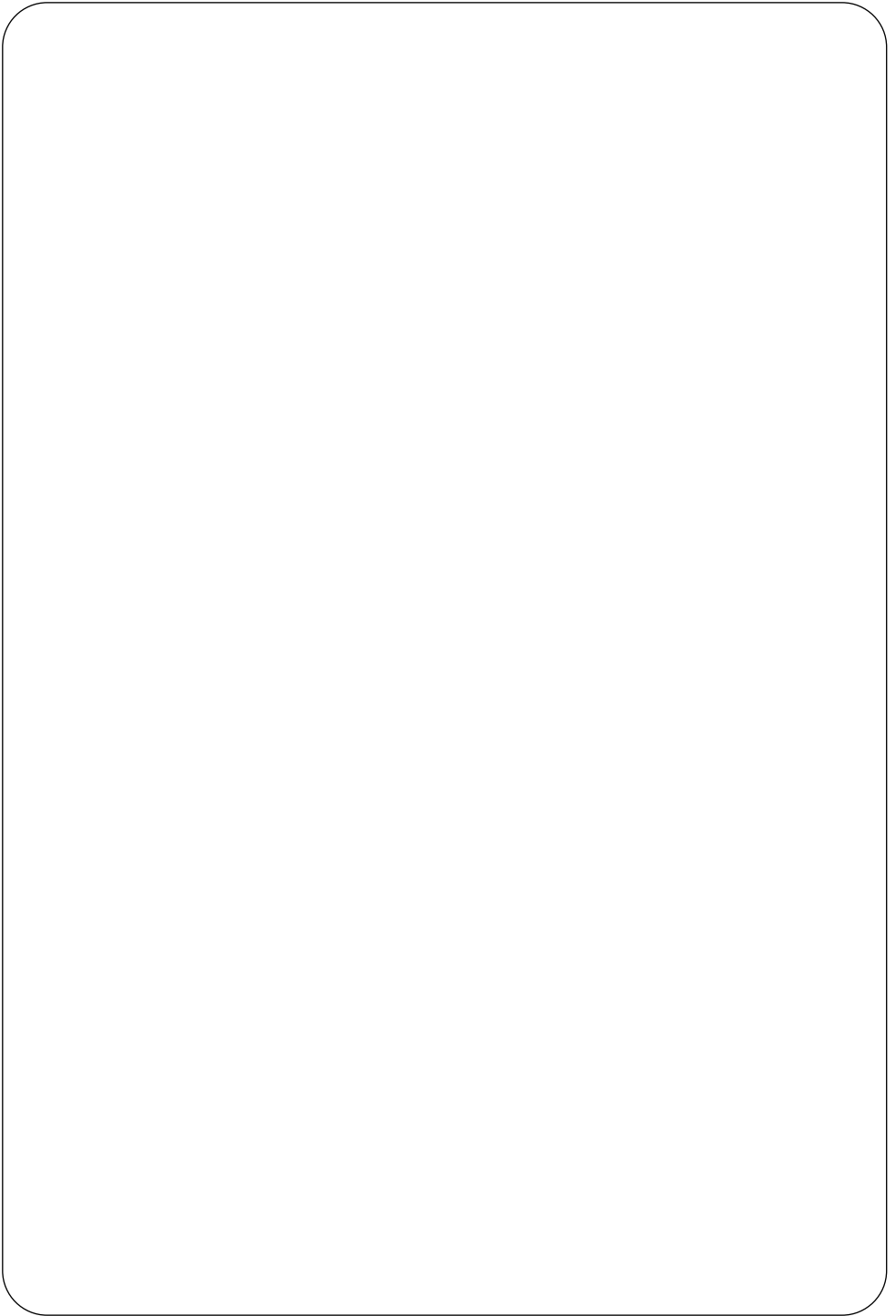
Una reparación profesional es necesaria

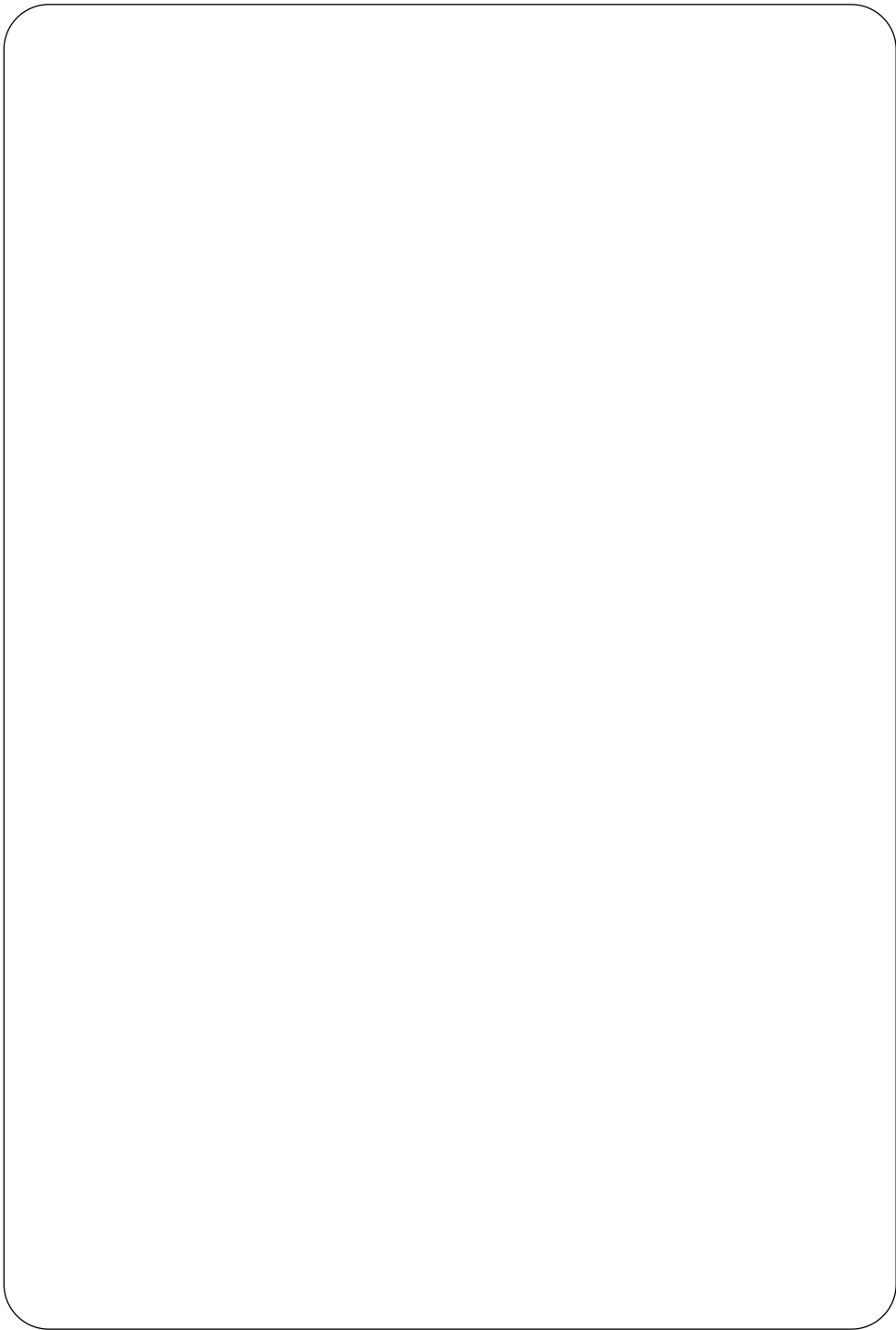
- **La herramienta expulsa humedad**

Drenar el agua del depósito de aire comprimido; instalar un filtro/separador de agua



No deje sin vigilancia las herramientas neumáticas conectadas.
Siempre lleve su equipo de protección personal.





222323 I. 05.2005/1.5 be/DKD